

### 3. The provisions of this Convention. —

(a) apply to road and rail vehicles during locomotion only in relation to the safety of the operator or operators;

(b) apply to road mobile agricultural machinery only in relation to the safety of workers employed in connection with such machinery.

## Part II.

### *Sale, Hire, Transfer in Any Other Manner and Exhibition.*

#### Article 2.

1. The sale and hire of machinery of which the dangerous parts specified in paragraphs 3 and 4 of this Article are without appropriate guards shall be prohibited by national laws or regulations or prevented by other equally effective measures.

2. The transfer in any other manner and exhibition of machinery of which the dangerous parts specified in paragraphs 3 and 4 of this Article are without appropriate guards shall, to such extent as the competent authority may determine, be prohibited by national laws or regulations or prevented by other equally effective measures: Provided that during the exhibition of machinery the temporary removal of the guards in order to demonstrate the machinery shall not be deemed to be an infringement of this provision as long as appropriate precautions to prevent danger to persons are taken.

3. All set-screws, bolts and keys, and, to the extent prescribed by the competent authority, other projecting parts of any moving part of machinery also liable to present danger to any person coming into contact with them when they are in motion, shall be so designed, sunk or protected as to prevent such danger.

4. All flywheels, gearing, cone and cylinder friction drives, cams, pulleys, belts, chains, pinions, worm gears, crank arms and slide blocks, and, to the extent prescribed by the competent authority, shafting (including the journal ends) and other transmission machinery also liable to present danger to any person coming into con-

### 3. Nærværende konventions bestemmelser

a) finder kun anvendelse på vej- eller skinnekørende materiel i den udstrækning, den tjener til at sikre det betjenende personale;

b) finder kun anvendelse på mobile landbrugsmaskiner i den udstrækning, den tjener til at fremme sikkerheden for de arbejdere, der er beskæftiget i forbindelse med sådanne maskiner.

## Afsnit II.

### *Salg, udlejning, overdragelse på anden måde og udstilling.*

#### Artikel 2.

1. Salg og udlejning af maskiner, hvoraf de i stk. 3 og 4 nærmere angivne farlige dele ikke er forsvarligt afskærmet, skal være forbudt ved lovgivning eller administrative forskrifter i de enkelte lande eller udelukket ved andre lige så effektive foranstaltninger.

2. Enhver anden overdragelse samt udstilling af maskiner, hvoraf de i stk. 3 og 4 nærmere angivne farlige dele ikke er forsvarligt afskærmet, skal i det omfang vedkommende myndighed bestemmer være forbudt ved lovgivning eller administrative forskrifter i de enkelte lande eller udelukket ved andre lige så effektive foranstaltninger. Under udstilling af maskiner skal midlertidig fjernelse af sikringsdele med henblik på demonstration af maskinerne dog ikke anses for en overtrædelse af nærværende bestemmelse, for så vidt der er truffet forsvarlige beskyttelsesforanstaltninger til forhindring af personskader.

3. Alle sætskruer, bolte og kiler samt — efter vedkommende myndigheds skøn — andre fremspringende dele af arbejdende organer i maskineriet, som ligeledes kan frembyde en fare for personer, der kommer i berøring med dem under maskinens gang, skal være således konstrueret, forsænket eller afskærmet, at en sådan fare undgås.

4. Alle svinghjul, tandhjulsforbindelser, friktionskegler eller friktionsdrev, kamhjul, remskiver, drivremme, kæder, drev, snækkehjul, krumtaparme og glidere samt — i det omfang vedkommende myndighed foreskriver — aksler (herunder akselenderne) og andet drivværk, der kan frembyde fare for personer, der kommer i berøring med